

诺贝尔奖评委马悦然在上海接受采访说——

# 莫言获奖唯一标准是文学质量

■新华社记者 孙丽萍



马悦然

“每年诺贝尔文学奖的评选都会经历激烈的辩论，但今年莫言的获奖比较平静，评委的意见比较一致。”88岁的瑞典著名汉学家、诺贝尔文学奖终身评委马悦然正在上海展开为期3天的访问，其间他解密了莫言获奖的“幕后新闻”。

这位精通中国文学且熟谙汉语的老人认为，中国有很多世界水平甚至超过世界水平的作家、诗人，中国文学也早就应该走进世界文学，但唯一的问题是“世界文学就是翻译”。莫言此次获奖有助于中国文学走向世界。



莫言

莫言写得最像英美文学的一篇。”

## 莫言作品 帮助中国文学走向世界

马悦然熟谙从老子《道德经》到林语堂、冰心、朱自清在内的众多中国文学大师、文学名作。他认为：“中国有不少世界水平、甚至超过世界水平的作家，中国有很多诗人也值得拿到诺贝尔文学奖。”

“中国文学早就该走向世界，但是很无奈，翻译成外文的著作太少。”

马悦然认为，莫言是作品被译成外文最多的中国作家之一，所以他的小说在某种程度上“帮助了中国文学走向世界”。

“世界文学是什么？瑞典学院以前的常务秘书说，世界文学就是翻译。他说得很对，没有翻译就没有世界文学。”

新华社上海10月22日专电

## 选择莫言 评委意见比较一致

据悉，马悦然此次中国之行，是应上海世纪文景出版社之邀，介绍推广他所翻译的2011年诺贝尔文学奖得主、瑞典诗人托马斯·特朗斯特罗姆诗集。

但莫言获得诺贝尔奖却成为媒体关注的焦点话题。对此，马悦然也坦然相对，无所不谈。

他更解密了被外界视为“神秘”的诺贝尔文学奖评选过程：“根据程序，2月1日以前，各国要把对作家的推荐寄给瑞典学院。随后，一个由15人组成的评选小组，从250名候选人中‘筛选’了三四十个人，介绍给院士们。”

“到了5月底，候选名单上只剩下5个人。整个夏天，评委们就阅读这5个人的作品。”

“9月中旬，我们又开会讨论谁应该得奖。投票马上开始，经历了好几轮，最后一轮投票是在10月初。今年大家意见比较一致，就是莫言。”

## 莫言获奖 无关政治友情和运气

马悦然表示，莫言获得诺贝尔文学奖无关政治、友情和运气，唯一的标准就是文学质量。

在他看来，莫言作品继承了中国古代优秀的文学传统，也敢于批评社会现实。

“阅读莫言的小说，让人情不自禁联想《水浒传》《西游记》《聊斋》这些中国古代伟大的小说。在我看来，莫言讲故事的能力是向中国的古人学来的。当然，他也受到一些西方作家的影响。”

对于莫言的文学作品，马悦然唯一“不满”的是莫言的长篇小说写得过长，相形之下，他的短篇更加精彩。他幽默地评论说：“例如他的《生死疲劳》写得长长了，读到后面读者可能也有些疲劳……”

“《透明的红萝卜》可能是莫言最好的一篇小说。《姑娘翩翩》也非常不错。新娘飞起来，停留在树上不肯下来，村庄里的人围在树底下等新新娘下来……这是

## 中波音乐会 奏响绿城

本报讯(记者 秦华)21日晚，由河南歌舞演艺集团主办、河南交响乐团和波兰国家尤文图斯管弦乐团共同承办的中波友好音乐会在省人民会堂上演。

波兰国家尤文图斯管弦乐团于2007年成立，2009年成为欧洲国家青年管弦乐团联盟的成员，乐团与杰西·山姆可夫、加布里埃·师穆拉、特奥多尔·顾殊包亚、卡齐米尔·科尔德、扬·克任兹、泽戈兹·诺瓦克等众多优秀指挥家成功合作了近百场演出，受到专家同行的一致好评。

本场音乐会邀请文化部优秀指挥奖获得者、中国歌舞剧院院常任指挥、中央音乐学院交响乐团常任指挥姜金一执棒，由河南交响乐团和波兰国家尤文图斯管弦乐团的优秀演奏家联袂演奏。一首古朴优美的交响幻想曲《礼乐神女》拉开了整场演出的序幕，随后，中波两国艺术家们为观众献上维尼亚夫斯基《d小调第二小提琴协奏曲》、古斯塔夫·马勒《第一交响曲》等曲目。

## 电影《望月》 取景林州

本报讯(记者 左丽慧)一个女大学生的人生抉择，一曲乡村教师的感人颂歌。记者昨日从市文联获悉，电影《望月》日前在河南省林州市太行山大峡谷石板岩开机。

据介绍，《望月》由河南省教育厅、河之南影视文化传媒、郑州市电影电视家协会联合摄制，讲述的是应届大学毕业生刘晓月主动到穷乡僻壤从事艰苦的基层教育工作的故事。刘晓月创新山村教育模式，展示山村孩子的生存现状，促使社会各界关注留守儿童的教育现状，鼓励并带动更多教师投入到乡村教育的宏伟事业中来，谱写了一曲乡村教师的颂歌。

出品方精心筹备，力图打造一部弘扬主流价值、展现当代中国青年精神风貌并引导年轻人树立正确人生观与价值观的精品电影。

石板岩乡留守儿童的本色出演是该片的一大亮点，外景地太行山大峡谷毗邻“人工天河”红旗渠，多悬崖峭壁，风景瑰丽，民居独特，民风淳朴，为影片提供了原汁原味的山村景象。

电影《望月》在完成林州地区的拍摄后，将转战郑州继续拍摄并完成制作，有望在明年与广大观众见面。



“007”诞生50周年

## 《天幕坠落》伦敦上映

从1962年第一部“007”系列电影《诺博士》，到将于23日在伦敦上映的新片《天幕坠落》，“007”系列电影已走过50年，在英国电影史上留下浓墨重彩的一笔。“007”系列电影中最让人印象深刻的角色莫过于特工詹姆斯·邦德，这位代号为“007”的英国军情六处特工以其机智勇敢、风度翩翩的形象赢得了众多的影迷。“007”系列影片中神秘的邦德女郎、充满神秘感的音乐和各式新奇的道具也赋予了这一系列电影长久的生命力。

上图：演员丹尼尔·克雷格(中)、娜奥米·哈里斯(左)和贝纳妮丝·马尔洛22日在伦敦为电影《天幕坠落》做宣传。新华社/美联

## “外星人”亮相蜡像馆

10月22日，一座“E.T.外星人”蜡像亮相荷兰阿姆斯特丹杜莎夫人蜡像馆，以纪念斯皮尔伯格导演的影片《E.T.外星人》亮相银幕30周年。左图：一名儿童与“E.T.外星人”蜡像合影。新华社发

《太极2》上映在即

## 英雄崛起 IMAX 抢先看

本报讯(记者 秦华)热播中的《太极1 从零开始》已取得超过1.3亿元的票房成绩，而《太极2 英雄崛起》IMAX版将在10月25日先行上映，2D/3D版本11月1日火力全开。昨日，记者在奥斯卡大上海影城提前观看了2D版本，片中大战清军、厨房大战等几场重头戏令人印象深刻。

作为《太极1》的续集，《太极2》不仅延续了上集的故事情节，解释了上集中的一些疑问，如陈家拳为何不外传，陈家拳如何成为杨氏太极拳等，还沿袭了颇具争议的网游、奇幻、朋克等年轻时尚的新鲜元素。片中有不少打戏戏份，曾获得亚运会、奥运会武术金牌的袁晓超饰演杨露禅，一招一式有板有眼，尤其是压轴戏厨房大战相当火爆。

冯绍峰在《太极1》压轴亮相引发粉丝猜想，本集中，“清朝钢铁侠”冯绍峰和“世外绝顶高僧”吴彦祖终于得见真身，成为最大亮点。

《太极1》被影迷诟病的“节奏太慢、情节过于简单”，在《太极2》里有了较大改善，更加巧妙的设计桥段与人物情节，使得在影迷对《太极2》的满意度比第一部高了不少。不过，也有观众表示“故事情节还是弱，看起来太闹腾”。



## 文化大舞台 主角是群众

——市第一届群众(社区)文化艺术节侧记

■本报记者 左丽慧 实习生 王丽琼

300多场文化活动，吸引社区、村镇居民40多万人次参加，活动时间前后历时3个月……日前，活动规模大，参与人数多，持续时间长的郑州市第一届群众(社区)文化艺术节仍在如火如荼开展之中，绿城百姓投身文化、传播文化，尽情享受文化惠民带给他们的快乐和幸福……

### 节日主角是群众

“举办群众艺术节，就是要给广大群众一个展示自我、享受文化的平台，群众无疑是艺术节的主角。”艺术节组委会副组长董建山介绍，为了让更多群众参与其中，社区文化中心、文化大院、文化广场等场所的责任单位选择了最贴近百姓、最能够让普通群众参与的形式，一方面让老百姓真正站到舞台上，不分年龄、不分性别、不分身份，进行自我展示；一方面更方便群众享受免费的群众文化成果。

这一活动旨在各县市区得到了充分体现。新密青峰路社区，参与社区文化队的居民年龄最小的3岁，最大的70多岁；巩义石灰务村，文艺活动充分考虑到不同群众的需要和时间安排，早晚请专业老师教中年人学习太极拳和舞蹈，下午有戏曲文艺队带领老年人娱乐，还为运动一族量身定制了篮球比赛……“大伙儿都能参与到活动中，才算得上是真正的群众文化艺术节。”退休职工顾金梅说。

### 形式多样特色浓

一方水土养育一方人，不同地方的群众也受着当地文化资源的滋养。

巩义是河洛文化的发源地，也是豫剧大师常香玉的故乡，市里专门开展了“河洛大鼓擂台赛”、“戏迷擂台赛”，让群众融入到具有地方特色的文化活动中。新郑群众文化活动结合本市特色，分为广场活动和社区活动。广场活动的“百姓大舞台”通过歌手大赛、戏曲擂台赛等为百姓和文艺爱好者提供了一个良好的展示平台；而“情系基层 服务百姓”社区活动，除文艺演出外，还举办了书画、剪纸、摄影展览，以多种形式为老百姓提供了良好的文化氛围，活跃了基层文化。

### 邻里间的“润滑剂”

记者在采访参与文化艺术活动的群众时，听到最多的心声是：文化艺术活动促进了邻里和谐和自我身心的健康。

“空闲时间参加些活动，大家一起说说笑笑、相互配合，关系很容易就变得融洽了。”蒙阳的李荷香告诉记者，通过参加活动，眼界和心胸也更为开阔，生活更加舒心了，文化艺术活动成了邻里间的“润滑剂”。

### “授人以渔”更贴心

“过去都是‘群众点菜、政府买单’，现在已经有了互动，政府在‘买单’前就注意了解群众的需要，随时收集意见，以便修改活动开展的内容和方式。”上街区委宣传部的工作人员唐宁告诉记者，“这次活动不仅使群众有了收获，我们作为活动的组织、实施者，也在服务意识和水平上有了提高。”

记者了解到，新密市西大街办事处辖区有很多居民在外务工，老年人成了辖区的主力人群。为了让老年人老有所乐，每天下午文化大院都有戏曲表演，演员都是辖区有一定艺术特长的群众。这样一来，老年人闲暇时的娱乐活动有了保障，在外务工的子女也放心了。

“艺术节在倡导一种健康的生活方式，比过去送艺术到家门口的方式更为贴心。”社区副主任宋爱琴高兴地说，这样的方式可谓变“授人以鱼”为“授人以渔”，“大家都充分发挥了文艺创作的积极性，受益最多的还是老百姓”。

## 景德镇千年头一遭 三代瓷窑同时“复活”



10月22日，江西省景德镇古窑民俗博览区举行宋代龙窑开窑认证仪式暨宋元明三代瓷窑同时开窑。经过陶瓷专家、工艺美术大师等专业人士的鉴定，确认10月19日开火的宋代龙窑、元代馒头窑、明代葫芦窑同时复烧成功。这是景德镇千年历史中首次实现三代瓷窑同时“复活”点火并取得成功。图为工作人员在观看元代馒头窑烧成的瓷器。新华社记者 董武 摄